

2025 年度同時通訳集中講座(通算 32 回) 講師紹介

【講 師】

◆ 城間 仙子 (しろま せんこ)

沖縄キリスト教学院大学教授。本学の科目「同時通訳Ⅰ/Ⅱ」「通訳とプレゼンテーション」「英日翻訳技法」「非暴力コミュニケーション技法」等担当。「通訳される側」と「通訳を聴く側」の双方にとって最良の通訳を目指すための教育は、本学のピースメーカー育成の理念を具現化するものである、という信念を持ち教育活動を実践中。

◆ 柳田 正豪 (やなぎだ しょうごう)

沖縄キリスト教学院大学教授。1993 年度と 1996 年度の「同時通訳者養成講座」を受講。メリーランド大学院在学中に通訳関係の仕事始める。2003 年度から那覇地方裁判所法廷通訳人として活躍。学外通訳: The 11th Congress of the Asian College of Psychosomatic Medicine (2004 年)、The 18th World Congress on Psychosomatic Medicine (2005 年)、支援者のための非暴力ワークショップ in Okinawa (2008 年)、国立台湾医学部精神部・琉球大学医学部精神衛生学交流研究会 (2004 年から 2010 年まで)

◆ A. David Ulvog

沖縄キリスト教学院大学准教授。琉球大学大学院法学研究科在学中に翻訳・通訳を始める。日英・英日翻訳国際会議(IJET)運営委員。現在、主に法律・政治・経済等の産業翻訳(和→英)、法律訴訟・商談等で活躍。2004 年度から沖縄キリスト教学院大学・沖縄キリスト教短期大学で「和文翻訳技法」担当。2012 年度から那覇地方裁判所法廷通訳人として活躍 The 4th Asia TEFL International Conference で、同時通訳集中講座について発表(2006)。沖縄で開催された IJET-19 で 'Teaching Translation' について発表(2008)。

◆ 比嘉 麻莉奈 (ひが まりな)

沖縄キリスト教学院大学准教授。2012 年、第 6 回太平洋・島サミットにおいてソロモン諸島首相夫人(当時)の通訳を務めた。現在、沖縄大学で「英語通訳入門」を担当しながら国際会議や講演会の同時通訳の一端を担っている。2025 年度後期から本学で「同時通訳Ⅰ」を担当。博士(学術)。

◆ 真栄田 若菜 (まえだ わかな)

フリーランス通訳・翻訳者及び本学非常勤講師。沖縄科学技術大学院大学(OIST)にて法令部門および外国人役員秘書としての業務を経験した後、沖縄県庁にて通訳・翻訳官として勤務。その後、フリーランスの通訳・翻訳者として独立し、逐次・同時通訳、海外要人のアテンド通訳、地方検察庁における司法通訳など、幅広い分野での業務に携わる。通訳・翻訳業務の傍ら、これまで語学専門学校で通訳コースの講師を務めたほか、県内の病院にて医療従事者向けの医療英会話を指導。現在は沖縄語学センターにて逐次通訳講座の講師を担当している。さらに、沖縄の女性エンパワーメントを目指す団体「I Am」の共同代表として、女性向けワークショップやイベントの企画・ファシリテーションも行う。今年度は特別講演の講師も担当する。

【特任講師】

◆ 玉城 弘子 (たまき ひろこ)

米軍基地内でインハウスの通訳・翻訳者として勤務する傍らフリーランス通訳者として稼働。東京で 2 年通訳・翻訳を学んだ後、沖縄県庁に通訳・翻訳官として勤務。その後英国のバース大学大学院に留学し日英通訳・翻訳の修士号取得。帰国後はフリーランス通訳・翻訳者として、講演会、セミナー、シンポジウム、国際会議などの同時・逐次通訳、および法廷通訳を行っている。これまで扱った分野は、音楽、芸術、医学、生物・科学、植物、国際政治、安全保障、基地問題、教育、環境、自然エネルギー、機械、観光など。

◆ 宮國 薫子 (みやくに かおるこ)

Ph.D. (Park, Recreation, Tourism)琉球大学国際地域創造学部(経営プログラム)准教授。地域共創研究科准教授(併任)、琉球大学学長補佐(広報、2020-2023)、「まちづくり地域興し論」、「観光情報論」「Destination ManagementⅠ・Ⅱ」等の科目を担当。(2007~現在)。沖縄キリスト教短期大学助教授として「同時通訳講座(夏期講習・公開講座)」、「マルチメディア演習」「観光概論」等の科目を担当 1997~2003)。「月曜礼拝」、「地雷撤去の国際会議」の同時通訳(キリ学内)、「ジュビリー2000 途上国重債務帳消し運動—世界の貧困と私たち」、「The Destruction and Healing of the Earth: Ecological Theology by Moltman」の同時通訳(国際会議の同時通訳)を担当。